

# VIII. ARTE GARAIKIDEKO DOKUMENTAZIO ZENTROEN TOPAKETAK

DATU IREKI ESTEKATUAK ETA INFORMAZIOAREN  
KUDEAKETA INTEGRALA ONDARE-ERAKUNDEETAN

# VIII ENCUENTROS DE CENTROS DE DOCUMENTACIÓN DE ARTE CONTEMPORÁNEO

DATOS ABIERTOS VINCULADOS Y GESTIÓN INTEGRAL DE  
LA INFORMACIÓN EN LOS CENTROS PATRIMONIALES

# VIII ENCOUNTER OF DOCUMENTATION CENTRES OF CONTEMPORARY ART

OPEN LINKED DATA AND INTEGRAL MANAGEMENT  
OF INFORMATION IN CULTURAL CENTRES

**Urriaren 19an eta 20an**  
**19 y 20 de octubre**  
**19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> October**



+ info: [www.artium.org](http://www.artium.org)

**Antolatzailea:** Artiumeko Liburutegi eta Dokumentazio-Zentroa

**Noiz:** 2016ko urriaren 19an eta 20an

**Non:** Artium, Arte Garaikideko Euskal Zentro-Museoa  
Emanaldi aretoa  
Frantzia kalea, 24  
01002 VITORIA-GASTEIZ  
Tel: 945 209 020

**Ordainsaria:** 50 € (orokorra) - 30 € (agiridun ikasleak eta Artiumen Adiskideak)  
Topaketa hauetan parte hartuta aukera libreko kredituak lor daitezke

**Organiza:** Biblioteca y Centro de Documentación de Artium

**Fechas:** Días 19 y 20 de octubre de 2016

**Lugar de celebración:** Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo  
Auditorio  
C/ Francia, 24  
01002 VITORIA-GASTEIZ  
Tel: 945 209 020

**Precio de los encuentros:** 50 € (público general) - 30 € (estudiantes acreditados y Amigos del Museo)  
La asistencia a estos Encuentros permite que se amorticen créditos de libre elección

**Organised by:** the Library and Documentation Centre of the ARTIUM

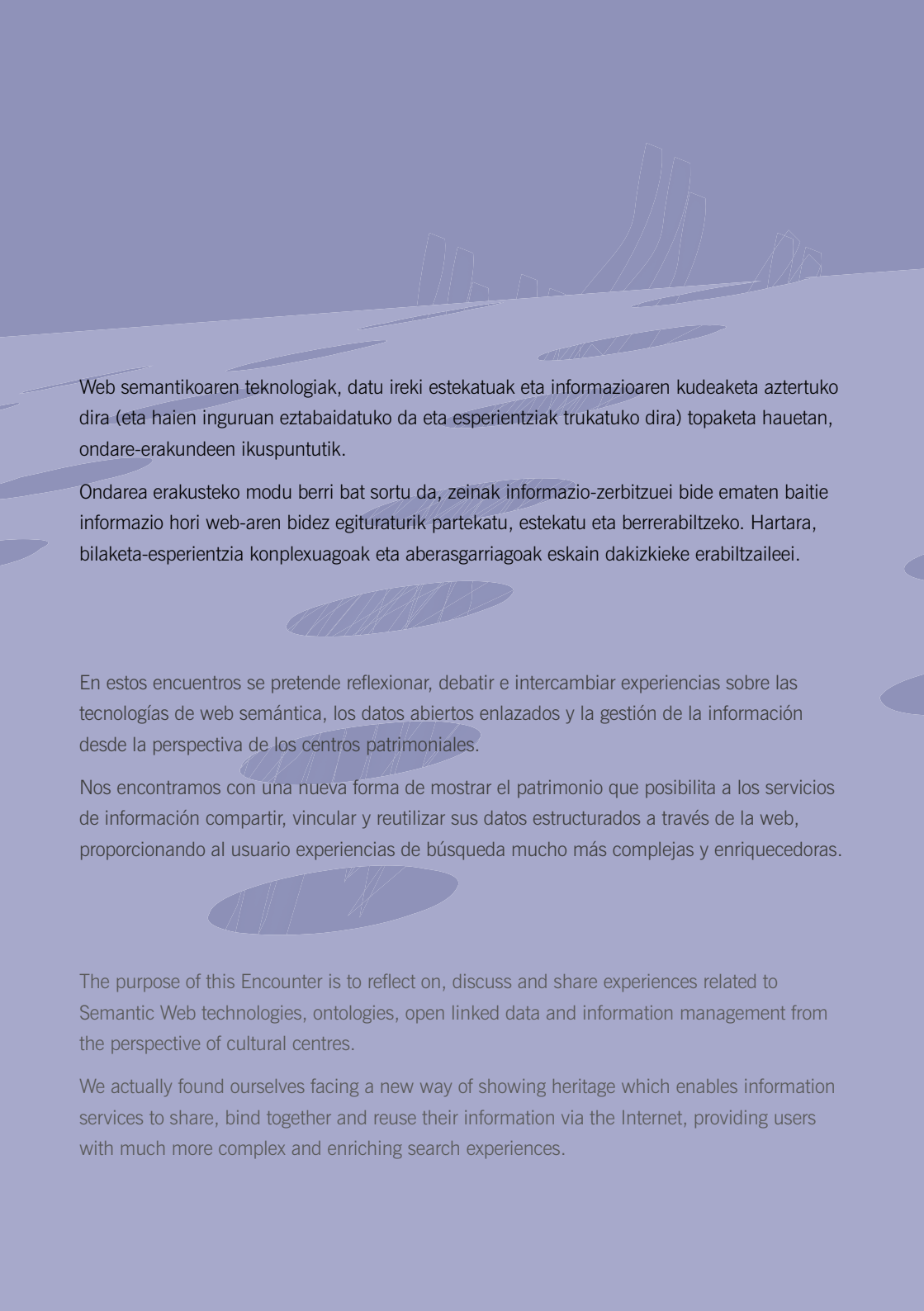
**Date:** 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> October 2016

**Venue:** ARTIUM, Basque Centre-Museum of Contemporary Art  
Auditorium  
C/ Francia, 24  
01002 VITORIA-GASTEIZ  
Tel.: 945209020

**Price of the Encounter:** 50 € (general public) - 30 € (accredited students and associate members)  
The attendance to this Encounter allows the recognition of free-choice credits



CRÉDITOS UPV  
EHU KREDITUAK



Web semantikoaren teknologiak, datu ireki estekatuak eta informazioaren kudeaketa aztertuko dira (eta haien inguruan eztabaidatuko da eta esperientziak trukatu dira) topaketa hauetan, ondare-erakundeen ikuspuntutik.

Ondarea erakusteko modu berri bat sortu da, zeinak informazio-zerbitzuei bide ematen baitie informazio hori web-aren bidez egituraturik partekatu, estekatu eta berrerabiltzeko. Hartara, bilaketa-esperientzia konplexuagoak eta aberasgarriagoak eskain dakizkieke erabiltzaileei.

En estos encuentros se pretende reflexionar, debatir e intercambiar experiencias sobre las tecnologías de web semántica, los datos abiertos enlazados y la gestión de la información desde la perspectiva de los centros patrimoniales.

Nos encontramos con una nueva forma de mostrar el patrimonio que posibilita a los servicios de información compartir, vincular y reutilizar sus datos estructurados a través de la web, proporcionando al usuario experiencias de búsqueda mucho más complejas y enriquecedoras.

The purpose of this Encounter is to reflect on, discuss and share experiences related to Semantic Web technologies, ontologies, open linked data and information management from the perspective of cultural centres.

We actually found ourselves facing a new way of showing heritage which enables information services to share, bind together and reuse their information via the Internet, providing users with much more complex and enriching search experiences.

## Urriaren 19a

<b>09:00-09:30</b>	Harrera: akreditazioa eta dokumentazioa banatzea
<b>09:30-09:40</b>	Hasierra-ekitaldia
<b>09:40-10:15</b>	<b>Artiumen jarduera-biltegiaren eta argazki-artxiboaren kudeaketa</b> Elena Roseras Carcedo Artiumen Liburutegi eta Dokumentazioaren arduraduna
<b>10:15-11:00</b>	<b>Informazioaren kudeaketa eta kontsulta integratua museoetan</b> Pilar Cuerva Castillo Bartzelonako Museu Marítim-en Artxiboaren arduraduna (MMB)
<b>11:00-11:45</b>	<b>Klik bakarrean: material grafikoaren integrazioa eta zabalkundea euskal kulturaren artxibo dokumental eta bibliografiko handiengan</b> Jesús Manuel Zubiaga Valdivielso Sancho el Sabio Fundazioaren zuzendaria Charo Martínez Díaz de Zugazúa Sancho el Sabio Fundazioaren teknikari-burua
<b>11:45-12:15</b>	Atsedena. Kafea
<b>12:15-13:00</b>	<b>Pradoko Museoaren itxura berritua webean</b> Javier Pantoja Ferrari Museo Nacional del Prado-ko Garapen Digitalaren Arloko burua
<b>13:00-13:45</b>	<b>Sareko artxiboak: proiektu digital bat gauzatzea</b> Bárbara Muñoz de Solano y Palacios Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía-ren Dokumentazio, Liburutegi eta Artxiboaren burua
<b>13:45-14:15</b>	Goizean jorratutako gaien inguruko eztabaida
<b>16:15-17:00</b>	<b>Webean datuak deskribatzeko ontologiak</b> María Poveda Villalón Madrilgo Unibertsitate Politeknikoko Ontology Engineering Group-eko doktorego-ondoko ikerlaria
<b>17:00-17:45</b>	<b>Webean datuak argitaratzeko jardunbide egokiak: Linked Open Data paradigma gainditzea</b> Juan-Antonio Pastor-Sánchez Murtziako Unibertsitateko Komunikazio eta Dokumentazio Fakultateko irakaslea
<b>17:45-18:15</b>	Arratsaldean jorratutako gaien inguruko eztabaida
<b>18:30</b>	<b>Artium Zentro-Museoaren bisita gidatua</b>

## Urriaren 20a

<b>09:00-09:45</b>	<p><b>Datuak estekatzearen garrantzia. Rijksmuseum: bilduma partekatuak eta semantikoki aberastuak</b></p> <p>Lizzy Jongma Herbeheretako gerra-baliabiden sareko ITC proiektuko goi kargua</p>
<b>09:45-10:30</b>	<p><b>Arteen eta zientzien arteko mugak zeharkatzea: gai ote dira datu estekatuak natur zientziak berregituratzeko?</b></p> <p>Gildas Illien Liburutegi-burua, Historia Naturalaren Nazio-Museoko liburutegia, Paris</p>
<b>10:30-11:15</b>	<p><b>Datu estekatuak argitaratzea eta kultur ondare hori web semantikoan erabiltzea</b></p> <p>Eero Hyvönen Aalto-ko Unibertsitatea. Finlandia</p>
<b>11:15-11:45</b>	Atsedenaldia. Kafea
<b>11:45-12:30</b>	<p><b>Datu estekatuak Espainiako Nazio-Liburutegian: historia, egoera, erronkak eta aukerak</b></p> <p>Ricardo Santos Muñoz Espainiako Nazio-Liburutegiko Prozesu Teknikoen Saileko Koordinazio eta Normalkuntza Zerbitzuaren burua</p>
<b>12:30-13:15</b>	<p><b>Ondarea erakusteko beste modu bat. Web semantiko eta datu estekatuaren proiektu berriak museoan esparruan</b></p> <p>Sara Sánchez Hernández Arte Ederretako Aplikazio Informatikoen Zerbitziburua, Informazio- eta Komunikazio-Teknologien Azpizuzendaritza Nagusia. Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioa</p>
<b>13:15-14:00</b>	<p><b>Aldi bateko erakusketak: oroimena gordetzea eta datuak ustiatzea</b></p> <p>Nuria Rodríguez Ortega Artearen Historia Sailaren zuzendaria. Málaga Unibertsitatea</p>
<b>14:00-14:30</b>	Goizean jorratutako gaien inguruko eztabaida.
<b>14:30</b>	Jardunaldien amaiera

# PROGRAMA

19 de octubre

---

<b>09:00-09:30</b>	Recepción: acreditación y entrega de documentación
<b>09:30-09:40</b>	Acto de apertura
<b>09:40-10:15</b>	<b>Gestión del repositorio de actividades y del archivo fotográfico de Artium</b> Elena Roseras Carcedo Responsable de Biblioteca y Documentación de Artium
<b>10:15-11:00</b>	<b>De la gestión de la información a la consulta integrada en los museos</b> Pilar Cuerva Castillo Responsable del Archivo del Museu Marítim de Barcelona (MMB)
<b>11:00-11:45</b>	<b>A un golpe de clic: integración y difusión de materiales gráficos en el mayor archivo documental y bibliográfico de la cultura vasca</b> Jesús Manuel Zubiaga Valdivielso Director de la Fundación Sancho el Sabio  Charo Martínez Díaz de Zugazúa Jefe Técnico de la Fundación Sancho el Sabio
<b>11:45-12:15</b>	Pausa. Café
<b>12:15-13:00</b>	<b>La nueva presencia del Museo del Prado en la web</b> Javier Pantoja Ferrari Jefe de Área de Desarrollo Digital del Museo Nacional del Prado
<b>13:00-13:45</b>	<b>Archivos en red: la ejecución de un proyecto digital</b> Bárbara Muñoz de Solano y Palacios Jefa de Documentación, Biblioteca y Archivo del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
<b>13:45-14:15</b>	Debate sobre los temas abordados durante la mañana
<b>16:15-17:00</b>	<b>Ontologías para describir datos en la web</b> María Poveda Villalón Investigadora postdoctoral en el Ontology Engineering Group de la Universidad Politécnica de Madrid
<b>17:00-17:45</b>	<b>Buenas prácticas para la publicación de datos en la Web: la superación del paradigma Linked Open Data</b> Juan-Antonio Pastor-Sánchez Profesor en la Facultad de Comunicación y Documentación, Universidad de Murcia
<b>17:45-18:15</b>	Debate sobre los temas abordados durante la tarde
<b>18:30</b>	<b>Visita guiada al Centro-Museo Artium</b>

---

# PROGRAMA

20 de octubre

<b>09:00-09:45</b>	<b>La importancia de enlazar datos. Rijksmuseum: colecciones compartidas y semánticamente enriquecidas</b> Lizzy Jongma Responsable del Proyecto ITC de la red neerlandesa de recursos de guerra
<b>09:45-10:30</b>	<b>Atravesar las fronteras entre las artes y las ciencias: ¿pueden los datos enlazados reestructurar las ciencias naturales?</b> Gildas Illien Bibliotecaria jefa, Museo Nacional de Historia Natural (Biblioteca), París
<b>10:30-11:15</b>	<b>Publicar y utilizar la herencia cultural de los datos enlazados en la web semántica</b> Eero Hyvönen Universidad de Aalto. Finlandia
<b>11:15-11:45</b>	Pausa. Café
<b>11:45-12:30</b>	<b>Datos enlazados en la Biblioteca Nacional de España: historia, estado, retos y perspectivas</b> Ricardo Santos Muñoz Jefe del Servicio de Coordinación y Normalización del Departamento de Proceso de Técnico de la Biblioteca Nacional de España
<b>12:30-13:15</b>	<b>Una nueva forma de mostrar el patrimonio. Proyectos recientes de web semántica y datos enlazados en el ámbito de los museos</b> Sara Sánchez Hernández Jefe de Servicio de Aplicaciones de Bellas Artes. Subdirección General de Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
<b>13:15-14:00</b>	<b>Exposiciones temporales: entre la preservación de la memoria y la explotación de sus datos</b> Nuria Rodríguez Ortega Directora Dpto. Historia del Arte. Universidad de Málaga
<b>14:00-14:30</b>	Debate sobre los temas abordados durante la mañana
<b>14:30</b>	Clausura de las jornadas

# PROGRAMME

19<sup>th</sup> October

---

<b>09:00-09:30</b>	Reception: Registration and documentation delivering
<b>09:30-09:40</b>	Opening ceremony
<b>09:40-10:15</b>	<b>Management of the repository of activities and the photographic archive of Artium</b> Elena Roseras Carcedo Responsible for Library and Documentation/Publications in Artium
<b>10:15-11:00</b>	<b>From the management of information to the consultation integrated in the museums</b> Pilar Cuerva Castillo Responsible for the archive of the Maritime Museum of Barcelona (MMB)
<b>11:00-11:45</b>	<b>Just one click away: integration and dissemination of graphic materials in the biggest archive containing documents and bibliography of the Basque culture</b> Jesús Manuel Zubiaga Valdivielso Director of Sancho el Sabio Foundation Charo Martínez Díaz de Zugazúa Head of Technical Services of Sancho el Sabio Foundation
<b>11:45-12:15</b>	Coffee break
<b>12:15-13:00</b>	<b>The new presence of the Museo del Prado in the Internet</b> Javier Pantoja Ferrari Head of the Digital Development Department of the Museo Nacional del Prado
<b>13:00-13:45</b>	<b>Files in the network: the execution of a digital project</b> Bárbara Muñoz de Solano y Palacios Head of the Library, Archive and Documentation centre of the Museo Nacional Centro de Arte ReinaSofía
<b>13:45-14:15</b>	Discussion on the topics addressed during the morning
<b>16:15-17:00</b>	<b>Ontologies to describe data in the network</b> María Poveda Villalón Postdoctoral Researcher in the Ontology Engineering Group at the Technical University of Madrid (UPM)
<b>17:00-17:45</b>	<b>Good practices for the publication of data in the network: Overcoming the model of the Linked Open Data</b> Juan-Antonio Pastor-Sánchez Profesor en la Facultad de Comunicación y Documentación, Universidad de Murcia
<b>17:45-18:15</b>	Discussion on the topics addressed in the afternoon
<b>18:30</b>	<b>Guided tour to the Artium Museum</b>

---



# PROGRAMME

20<sup>th</sup> October

<b>09:00-09:45</b>	<b>The Importance of Linking Data. Rijksmuseum Collections Shared and Semantically Enriched</b> Lizzy Jongma Senior ICT Project leader for the Dutch Network of War Resources
<b>09:45-10:30</b>	<b>Crossing the boundaries of Arts and Sciences: Can Linked Data help Refactoring Natural Sciences?</b> Gildas Illien Chief Librarian, Muséum national d'histoire naturelle (National Natural History Museum Library), Paris
<b>10:30-11:15</b>	<b>Publishing and Using Cultural Heritage Linked Data on the Semantic Web</b> Eero Hyvönen Aalto University. Finland
<b>11:15-11:45</b>	Coffee break
<b>11:45-12:30</b>	<b>Linked Data in the Biblioteca Nacional de España (National Library of Spain): history, condition, challenges and perspectives</b> Ricardo Santos Muñoz Head of the Co-ordination and Standardisation Service, Technical Process Department of the National Library of Spain
<b>12:30-13:15</b>	<b>A new way of showing cultural heritage. Recent projects related to semantic web and data in the field of museums</b> Sara Sánchez Hernández Head of the Applications for Fine Arts Service. Subdirectorato General of Information and Communication Technologies. Ministry of Education, Culture and Sport
<b>13:15-14:00</b>	<b>Temporary exhibitions: between the preservation of the memory and the use of the information</b> Nuria Rodríguez Ortega Director of the Art History Department of the University of Malaga
<b>14:00-14:30</b>	Discussion on the topics addressed during the morning
<b>14:30</b>	Closure of the Encounter

**Bidal itzazu izena emateko orria eta matricula ordaindu izanaren sinestamenduaren kopia urriaren 14a baino lehen ondoko helbidera:**

**Enviar el boletín de inscripción y copia del justificante de abono de matrícula antes del 14 de octubre del presente año a:**

**Send your registration form and a copy of proof of enrolment payment before 14 October this year to:**

biblioteca@artium.org

Artium Zentro-Museoa  
Liburutegi eta Dokumentazio-Zentroa  
Frantzia kalea, 24  
01002 VITORIA-GASTEIZ  
Tel.: 945 209 012

**Sar ezazu matrikularen zenbatekoa Artium Zentro-Museoaren izenean, azalpenean «Dokumentazio-Zentroen Topaketak» adieraziz.**

**Ingresar el importe de la matrícula a nombre de Centro-Museo Artium, indicando en el concepto «Encuentros de Centros de Documentación».**

**Deposit the enrolment amount in the account name of Centro-Museo Artium, indicating that the payment is for the «Documentation Centre Meetings».**

Kutxabank  
2095 0611 02 1090371260  
IBAN: ES72 2095 0611 0210 90371260

Laboral Kutxa  
3035 0012 72 0120076820  
IBAN: IBAN ES83 3035 0012 7201 2007 6820

Santander  
0049 1823 14 281036411  
IBAN: ES97 0049 1823 1428 10364911

# IZENA EMATEKO ORRIA

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

### REGISTRATION FORM

**Izen-abizenak / Nombre y apellidos / Full name**

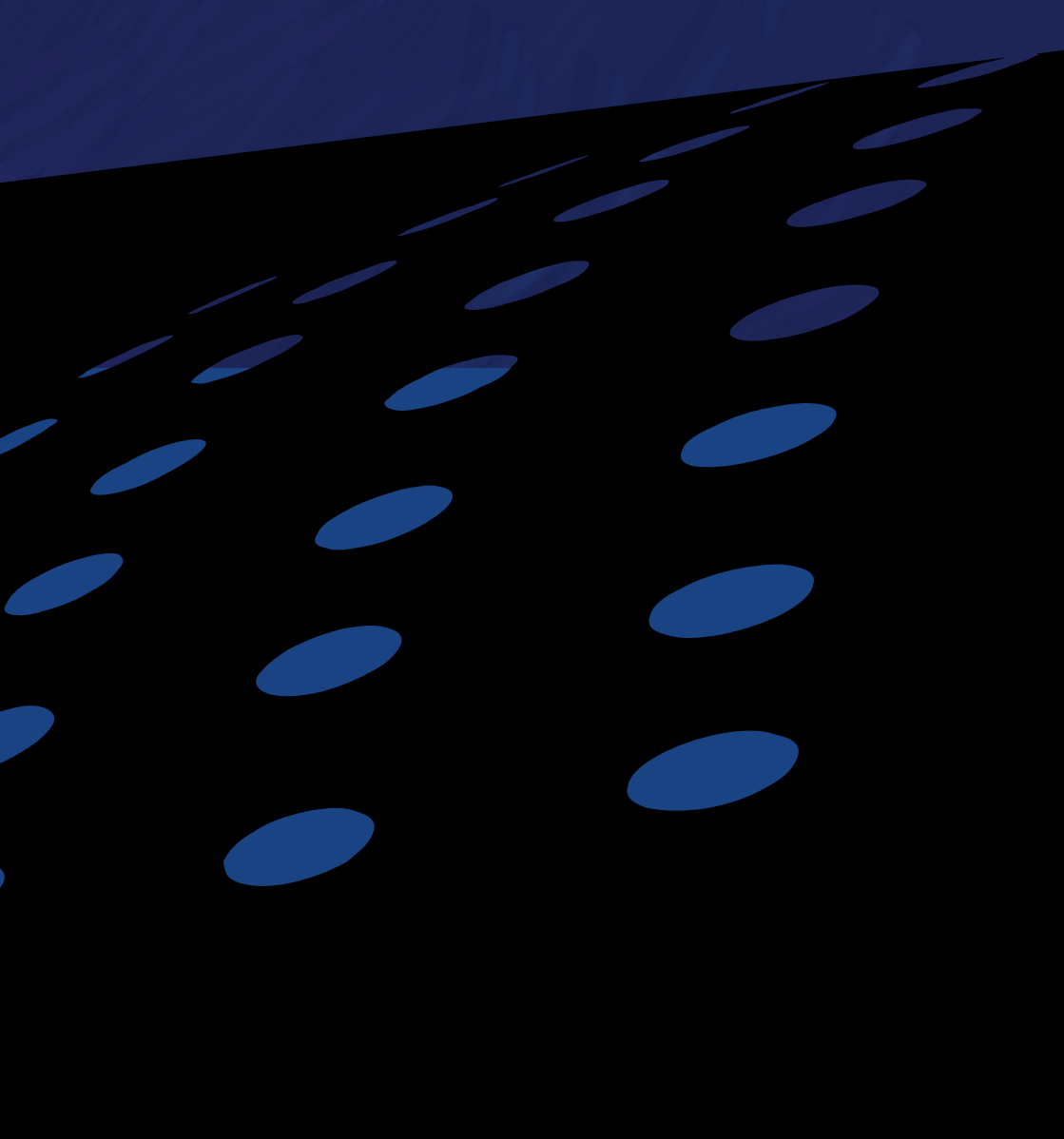
**Helbidea / Dirección / Address**

**Herria / Localidad / Town/City**

**Telefona / Teléfono / Phone**

**Helbide elektronikoa / Correo electrónico / Email**

**Lantegia / Centro de trabajo / Workplace**



**Art**  
**ium** araba  
álava



**EHU KREDITUAK**  
**CRÉDITOS UPV**